|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tantárgy neve: Fordítás II.** | **Kódja:**  **NBB\_GE120G4** | **Kreditszáma: 4** |
| A tanóra típusa: **szem** száma: **2** | | |
| A számonkérés módja: **gyj.** | | |
| A tantárgy tantervi helye: **4. félév** | | |
| Előtanulmányi feltételek: *-* | | |
| **Tantárgyleírás:**  A kurzus célja elsősorban a nyelvtudás elmélyítése, emellett a fordítói készség fejlesztése. A hallgatók általános jellegű, autentikus szövegek életszerű szituációkban végzett (főleg német-magyar irányú) fordításán keresztül tudatosítják célnyelvi eszköztárukat, megismerik a magyar-német nyelvpárban érvényesülő interferencia-jelenségek elkerülésének technikáit és a legfontosabb átváltási műveleteket.  **Az oktatás nyelve: német** | | |
|  | | |
| **Kötelező olvasmányok:**   * Klaudy Kinga/Salánki Ágnes: Német-magyar fordítástechnika. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1997. * Csatár Péter et al. Übersetzungswerkstatt. Ein praxisorientiertes Übungsbuch. Bölcsész Konzorcium: Budapest, 2006.   **Ajánlott olvasmányok:**   * Baksay Sarolta [u.a.]: Stolpersteine, Fallgruben. Springreiten ins Deutsche. Ein Übersetzungstraining für Fortgeschrittene. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1998. * Emericzy Tibor: A fordítás alapjai. Idegennyelvi Továbbképző Központ: Budapest, 1980. * Horváth Éva: Übersetzen aus dem Deutschen ins Ungarische. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 2003. * Zalán Péter: Német fordítóiskola. Corvina: Budapest, 1997. | | |
|  | | |
| **Tantárgy felelőse: Dr. Fáy Tamás PhD** | | |
| **Tantárgy oktatásába bevont oktató(k): dr. Fáy Tamás PhD, dr. Szabó Csaba PhD, dr. Harsányi Mihály PhD, dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr.univ., doktorandusz** | | |